

SZENE 20 • NUMMER 7

Deset sveč

Samstag. Luftballons im Hof, ein langer Tisch, eine Torte mit zehn Kerzen. Nikas Mutter, die Ärztin der Stadt, ist auch da und stellt die üblichen Fragen: Sind Sie verheiratet? Haben Sie Kinder? Und Ihre Eltern, wo wohnen sie? Dann dreht Ana das Foto um: ein zehnjähriger Junge mit einer Trompete und einem schrecklichen Haarschnitt an einem Fenster von Nummer 7. Jure ist in deiner Wohnung aufgewachsen.

129 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Fotos an der Wand

Slowenisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann zum Geburtstag gratulieren, ein Geschenk überreichen und sagen, ob ich verheiratet bin, Kinder habe und wo meine Eltern wohnen.

Nika = ■ Lena (Lukas) = ○ Maja = ▲ Petra = ● Ana = □
Jure = Δ

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

■ Živjo! Danes imam rojstni dan. Zdaj sem stara deset let!

○ Vse najboljše! To je od Jureta in mene.

Sie reißt das Papier ab.

■ Rumen risalni blok! Najlepša hvala!

Maja trägt eine große Torte mit zehn Kerzen heraus.

▲ Tukaj je torta. Deset sveč.

■ Ena, dve, tri ... Deset!

Eine große Frau mit einem hellbraunen Pferdeschwanz setzt sich neben dich.

● Dober dan. Petra sem, Nikina mama. Ste nova sosed(a) (novi sosed)?

○ Da. Me veseli, doktorica.

● Ste poročeni? Imate otroke?

○ Ne. Nisem poročena (poročen) in nimam otrok.

● Kje živijo vaši starši?

○ V Hamburgu.

□ Že vse vem. Starši v Hamburgu, brez otrok.

● Seveda. Mama vedno vse ve.

Ana holt das Foto hervor, das immer zur Wand gedreht war, und dreht es um: ein zehnjähriger Junge mit einer Trompete und einem schrecklichen Haarschnitt an einem Fenster von Haus

Nummer 7.

□ Nika, zdaj imaš deset let. Tudi Jure je na tej fotografiji star deset.

○ To je moje okno!

△ To sem jaz. Tisto stanovanje je bilo moje.

■ Smešna pričeska!

□ Zato je bila fotografija obrnjena proti steni.

Einmal spielt die Trompete bei Tageslicht und das ganze Haus singt.

□ Jure, zaigraj za nas.

△ Zdaj? Podnevi?

□ Danes lahko. Vse najboljše! Vsi skupaj!

Muri geht mit einer der Kerzen im Maul über den Hof.

■ Muri! Deseta sveča!

□ Tudi Muri hoče rojstni dan.

Vokabeln

DER KÖRPER • TELO

pričeska

Frisur

obraz

Gesicht

KLEINE WÖRTER · MAJHNE BESEDE

ko wenn

GRÜSSE UND HÖFLICHKEIT · POZDRAVI IN VLJUDNOST

vse najboljše Herzlichen Glückwunsch

FAMILIE · DRUŽINA

otrok Kind

starši Eltern

ZU HAUSE · DOMA

stena Wand

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND · LASTNOSTI

poročen verheiratet

grozen schrecklich

mogoč möglich

ALLTÄGLICHE DINGE · STVARI

sveča Kerze

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Živjo! Danes imam rojstni dan. Zdaj sem stara deset let!

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| ☐ A Nika | ☐ B Jure |
| ☐ C Ana | ☐ D Maja |

2 Že vse vem. Starši v Hamburgu, brez otrok.

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| ☐ A Jure | ☐ B Nika |
| ☐ C Ana | ☐ D Maja |

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Rumen risalni blok! Najlepša hvala!

- ☐ A Ein gelber Zeichenblock! Vielen Dank!
- ☐ B Guten Tag. Ich bin Petra, Nikas Mutter. Sind Sie die neue Nachbarin?
- ☐ C Ja. Freut mich, Frau Doktor.

2 To je moje okno!

- ☐ A Muri! Die zehnte Kerze!
- ☐ B Das ist mein Fenster!
- ☐ C Guten Tag. Ich bin Petra, Nikas Mutter. Sind Sie die neue Nachbarin?

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Slowenisch an.

1 Ja. Freut mich, Frau Doktor.

- ☐ A V Hamburgu.
- ☐ B Muri! Deseta sveča!
- ☐ C Da. Me veseli, doktorica.

2 Deshalb war das Foto zur Wand gedreht.

- ☐ A Zato je bila fotografija obrnjena proti steni.
- ☐ B Smešna pričeska!
- ☐ C Tudi Muri hoče rojstni dan.

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 otrok. poročena in nimam Nisem Ne.
-

- 2 Vsi lahko. skupaj! najboljše! Vse Danes
-

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Vse najboljše! To je od Jureta in mene.
- ☐ Kje živijo vaši starši?
- ☐ Dober dan. Petra sem, Nikina mama. Ste nova soseda?
- ☐ Muri! Deseta sveča!
- ☐ To sem jaz. Tisto stanovanje je bilo moje.

SZENE 20 • WÖRTER

Deset sveč

Zehn Kerzen

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Fotos an der Wand

Slowenisch

Online lesen & hören



vse najboljše
Herzlichen
Glückwunsch



sveča
Kerze



poročen
verheiratet



otrok
Kind



starši
Eltern



pričeska
Frisur



grozen
schrecklich



obraz
Gesicht



stena
Wand



mogoč
möglich



študent
Student



zdravnik
Arzt

Wörter

AUS DER SZENE

vse najboljše

Herzlichen Glückwunsch

sveča

Kerze

Muri! Deseta sveča!

poročen

verheiratet

Ste poročeni? Imate otroke?

otrok

Kind

Ste poročeni? Imate otroke?

starši

Eltern

Kje živijo vaši starši?

ko

wenn

pričeska

Frisur

Smešna pričeska!

grozen

schrecklich

obraz

Gesicht

stena

Wand

Zato je bila fotografija obrnjena proti steni.

mogoč

möglich

NEUE WÖRTER

študent

Student

To je študent.

zdravnik

Arzt

To je zdravnik.

včeraj

gestern

Včeraj sem delal.

zabava

Party

To je zabava.

nos

Nase

To je nos.

šola

Schule

To je šola.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 stena

- ☐ A Wand
- ☐ B Zeichenblock
- ☐ C Herzlichen Glückwunsch

2 študent

- ☐ A Student
- ☐ B Ehemann
- ☐ C bestellen

3 šola

- ☐ A Student
- ☐ B jener
- ☐ C Schule

4 obraz

- ☐ A Gesicht
- ☐ B möglich
- ☐ C Nachname

5 poročen

- ☐ A jener
- ☐ B Gute Nacht
- ☐ C verheiratet

6 zabava

- ☐ A Gute Nacht
- ☐ B lang
- ☐ C Party

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Vse Tukaj Rumen Živjo

_____! Danes imam rojstni dan. Zdaj sem stara deset let!

Bedeutung: Hallo! Heute habe ich Geburtstag. Jetzt bin ich zehn!

Živjo Vse Tukaj Rumen

_____ najboljše! To je od Jureta in mene.

Bedeutung: Alles Gute zum Geburtstag! Das ist von Jure und mir.

Vse Tukaj Živjo Rumen

_____ risalni blok! Najlepša hvala!

Bedeutung: Ein gelber Zeichenblock! Vielen Dank!

Rumen Vse Živjo Tukaj

_____ je torta. Deset sveč.

Bedeutung: Hier ist die Torte. Zehn Kerzen.

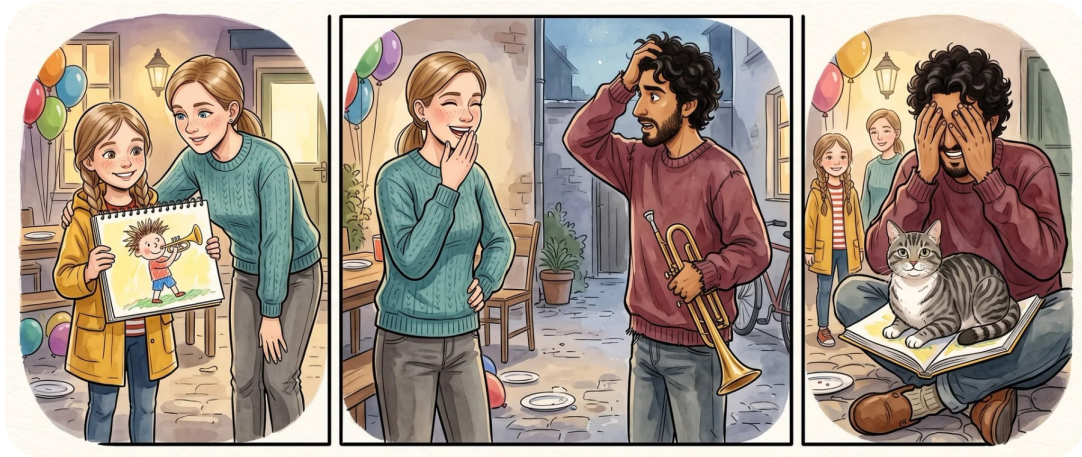
Ena Živjo Rumen Vse

_____, dve, tri ... Deset!

Bedeutung: Eins, zwei, drei ... Zehn!

W3) DER HAARSCHNITT!

Fülle die Sprechblasen aus.



Je Ne Oh Mama

Nika: _____, poglej! Jure, ko je bil majhen.

Petra: _____! Grozna pričeska!

Jure: _____! Ni bila grozna!

Nika: _____ bila! Ampak prijazen obraz imaš.

Bedeutung: 1. Mama, schau! Das ist Jure als kleiner Junge.

2. Oh! Was für ein schrecklicher Haarschnitt!

3. Nein! Mein Haarschnitt war nicht schrecklich!

4. Doch! Aber du hast ein freundliches Gesicht.

W4) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Rumen Tukaj Živjo Vse

_____! Danes imam rojstni dan. Zdaj sem stara deset let!

Bedeutung: Hallo! Heute habe ich Geburtstag. Jetzt bin ich zehn!

Živjo Rumen Tukaj Vse

_____ najboljše! To je od Jureta in mene.

Bedeutung: Alles Gute zum Geburtstag! Das ist von Jure und mir.

Rumen Tukaj Vse Živjo

_____ risalni blok! Najlepša hvala!

Bedeutung: Ein gelber Zeichenblock! Vielen Dank!

Vse Tukaj Rumen Živjo

_____ je torta. Deset sveč.

Bedeutung: Hier ist die Torte. Zehn Kerzen.

Vse Živjo Ena Rumen

_____, dve, tri ... Deset!

Bedeutung: Eins, zwei, drei ... Zehn!

sem bil, sem bila

Erste Schritte in die Vergangenheit

6 Übungen · Dauer: 20 Min.

Fotos an der Wand

Slowenisch

Online lesen & hören



Erste Schritte in die Vergangenheit

Bilde die Vergangenheit mit **biti** im Präsens und einem Partizip auf **-l**. Ein männlicher Sprecher sagt **bil sem**, eine weibliche Sprecherin **bila sem**. Bei einer anderen Person steht **Jure je bil**, **Maja je bila**, neutral **stanovanje je bilo**.

Das kurze Hilfsverb folgt normalerweise der ersten Wortgruppe: **Včeraj sem bil doma, Jure je bil tukaj**. Direkt mit dem Partizip zu beginnen ist natürlich: **Bil sem doma**. Verneinung heißt **nisem bil**, **nisem bila**. Beginne mit **biti** und verwende das Muster später auch mit vertrauten Verben.

Form	Beispiel	Bedeutung
bil	Jure je bil tukaj.	Jure war hier.
bila	Maja je bila tukaj.	Maja war hier.
bilo	Stanovanje je bilo prazno.	Die Wohnung war leer.
je	Včeraj je bila Maja tukaj.	Maja war gestern hier.
bil	Včeraj sem bil doma.	Gestern war ich zu Hause.
bil	Nisem bil lačen.	Ich hatte keinen Hunger.

Jure je bil tukaj.

Jure war hier.

Maja je bila tukaj.

Maja war hier.

Stanovanje je bilo prazno.

Die Wohnung war leer.

Včeraj je bila Maja tukaj.

Maja war gestern hier.

Včeraj sem bila (bil) doma.

Gestern war ich zu Hause.

Nisem bila lačna (bil lačen).

Ich hatte keinen Hunger.

GRAMMATIK

G1) ACHE AUF DIE MUSTER

Unterstreiche die Form, die in dieser Einheit beschrieben wird.

1 Jure je bil tukaj.

Bedeutung: Jure war hier.

2 Maja je bila tukaj.

Bedeutung: Maja war hier.

- 3 Stanovanje je bilo prazno.

Bedeutung: Die Wohnung war leer.

- 4 Včeraj je bila Maja tukaj.

Bedeutung: Maja war gestern hier.

- 5 Včeraj sem bila doma.

Bedeutung: Gestern war ich zu Hause.

- 6 Nisem bila lačna.

Bedeutung: Ich hatte keinen Hunger.

G2) WÄHLE DIE FORM

Wähle das passende Wort für die Lücke.

- 1 Jure je _____ tukaj.

- ☐ A bil
- ☐ B bilo
- ☐ C bila

Bedeutung: Jure war hier.

2 Maja je _____ tukaj.

- ☐ A bila
- ☐ B bilo
- ☐ C bil

Bedeutung: Maja war hier.

3 Stanovanje je _____ prazno.

- ☐ A bil
- ☐ B bilo
- ☐ C bila

Bedeutung: Die Wohnung war leer.

4 Včeraj _____ bila Maja tukaj.

- ☐ A sem
- ☐ B si
- ☐ C je

Bedeutung: Maja war gestern hier.

5 Včeraj sem _____ doma.

- ☐ A bila
- ☐ B bili
- ☐ C bilo

Bedeutung: Gestern war ich zu Hause.

6 Nisem _____ lačna.

- ☐ A bila
- ☐ B bili
- ☐ C bilo

Bedeutung: Ich hatte keinen Hunger.

G3) EINE KURZE NACHRICHT ERGÄNZEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

bila bil

Jure je _____ tukaj.

Bedeutung: Jure war hier.

bil bila

Maja je _____ tukaj.

Bedeutung: Maja war hier.

bil bilo

Stanovanje je _____ prazno.

Bedeutung: Die Wohnung war leer.

sem je

Včeraj _____ bila Maja tukaj.

Bedeutung: Maja war gestern hier.

bilo bila

Včeraj sem _____ doma.

Bedeutung: Gestern war ich zu Hause.

bilo bila

Nisem _____ lačna.

Bedeutung: Ich hatte keinen Hunger.

G4) NÜTZLICHE SÄTZE BILDEN

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1 je Jure bil tukaj.

Bedeutung: Jure war hier.

2 je Maja bila tukaj.

Bedeutung: Maja war hier.

3 je Stanovanje prazno. bilo

Bedeutung: Die Wohnung war leer.

4 tukaj. Maja bila Včeraj je

Bedeutung: Maja war gestern hier.

5 bila doma. Včeraj sem

Bedeutung: Gestern war ich zu Hause.

6

lačna.

Nisem

bila

Bedeutung: Ich hatte keinen Hunger.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Jure war hier. Du sagst:

- ☐ A Jure je bila tukaj.
- ☐ B Jure je bil tukaj.

2 Maja war hier. Du sagst:

- ☐ A Maja je bil tukaj.
- ☐ B Maja je bila tukaj.

3 Die Wohnung war leer. Du sagst:

- ☐ A Stanovanje je bilo prazno.
- ☐ B Stanovanje je bil prazno.

4 Maja war gestern hier. Du sagst:

- ☐ A Včeraj je bila Maja tukaj.
- ☐ B Včeraj sem bila Maja tukaj.

G6) VERBINDE AUSSAGEN UND BEDEUTUNGEN

Ordne die Paare zu.

- | | |
|--|---|
| ☐ 1 Jure je bil tukaj. | ☐ A Die Wohnung war leer. |
| ☐ 2 Nisem bila lačna. | ☐ B Gestern war ich zu Hause. |
| ☐ 3 Včeraj je bila Maja tukaj. | ☐ C Maja war gestern hier. |
| ☐ 4 Stanovanje je bilo prazno. | ☐ D Jure war hier. |
| ☐ 5 Maja je bila tukaj. | ☐ E Ich hatte keinen Hunger. |
| ☐ 6 Včeraj sem bila doma. | ☐ F Maja war hier. |